

**SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ A ORGANIZACI WORKSHOPU PROJEKTU
TERDUMP**

**SPOLUPRÁCE VŠB-TUO/GIG KATOWICE NA PRŮZKUMU HOŘÍCÍCH HALD NA OBOU
STRANÁCH SPOLEČNÉ HRANICE**

Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava Hornicko – geologická fakulta,

se sídlem: 17. listopadu 2172/15, 00 Ostrava - Poruba

IČ: 619 89 100

DIČ: CZ61989100

Zastoupení: prof. Ing. Vladimír Slivka, CSc., dr.h.c., děkan HGF VŠB-TUO

Bankovní spojení: ČSOB, a.s.

číslo účtu:

kontaktní osoba:

(dále HGF VŠB-TUO nebo Pořadatel)

a

EK Media s.r.o.

Se sídlem o: U Parku 2646/12, 702 00 Ostrava

IČ: 27770842

DIČ: CZ27770842

Zastoupení: Mgr. Eva Kijonková, jednatelka

Bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.

Číslo účtu:

zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, odd. C., vložka
41431

kontaktní osoba:

103.

(dále Společnost)

I. Úvodní ustanovení

1. Workshop projektu TERDUMP (dále Workshop) je pořádán HGF VŠB-TUO v rámci projektu CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000074 TERDUMP s názvem Spolupráce VŠB-TUO/GIG Katowice na průzkumu hořících hald na obou stranách společné hranice (dále Projekt). Projekt je realizován v operačním programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
2. Smluvní strany při uzavření této smlouvy vycházejí z nabídky Společnosti ze dne 29. 04. 2019. Nabídka tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy.
3. Společnost prohlašuje, že je oprávněna k poskytování plnění sjednaného dle této smlouvy.

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem Smlouvy o zajištění organizace workshopu projektu TERDUMP (dále Smlouva) je závazek Společnosti zajistit pro pořadatele organizaci workshopu, který Pořadatel pořádá dne 13. 6. 2019 a dále pro Pořadatele zajistit simultánní tlumočení po celou dobu konání Workshopu a překlad tištěných materiálů k Workshopu Pořadatel se zavazuje Společnosti za tyto služby uhradit dohodnutou cenu.

III. Povinnosti Společnosti

1. Společnost se pro Pořadatele zavazuje zajistit tyto služby:
 - Catering a celodenní občerstvení pro 70 osob a to v rozsahu dle přílohy č. 1 této smlouvy.
 - Ozvučení místnosti, ve kterém bude workshop probíhat a příslušnou audiovizuální techniku v souvislosti se zajištěním simultánního tlumočením.
 - Přítomnost hostesek k zajištění registrace, uvádění hostů a doprovodného servisu dle potřeb Pořadatele.
 - Dodat upomínkové předměty pro účastníky workshopu s prvky povinné publicity pro projekty podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 v rozsahu: 70 ks propisek, 70 ks reklamních tašek, 70 ks poznámkových bloků (A5), 70 ks propagačních čokolád.
 - Instalaci propagačních panelů (bannerů) a plakátů dle požadavku Pořadatele v prostorách konání workshopu.
 - Překlady tištěných materiálů v rozsahu stanoveném Pořadatelem v příloze č. 2
 - Simultánní tlumočení profesionálními tlumočníky po celou dobu konání workshopu a to v počtu 2 tlumočnicků.
2. Požadavek na počet a instalaci propagačních panelů (banerů) sdělí Pořadatel Společnosti na kontaktní e-mail uvedený v záhlaví smlouvy nejpozději do 31.5.2019. Současně sdělí, kdy a kde tyto propagační panely Společnosti předá.
3. Text pozvánky a programu workshopu, jejichž překlad má Společnost zajistit, předal Pořadatel jednatelce Společnosti do 31.5.2019, a to na e-mail jednatelky uvedený v záhlaví Smlouvy.
4. Texty, jejich překlad má Společnost zajistit a jsou určené pro webovou stránku Projektu, předá Pořadatel Společnosti do 15.6.2019, a to na e-mail jednatelky uvedený v záhlaví Smlouvy.
5. Překlady materiálů a textů dle odst. 3 a 5 budou předány v termínech uvedených v příloze č.2 kontaktní osobě Pořadatele.
6. Společnost je povinna neprodleně informovat kontaktní osobu Pořadatele o všech okolnostech majících vliv na řádné a včasné plnění předmětu této smlouvy. Společnost odpovídá za škodu způsobenou Pořadateli nebo třetím osobám nedodržením povinností uvedených v této Smlouvě při realizaci organizace Workshopu.
7. Společnost bere na vědomí, že Pořadatel je dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při provádění finanční kontroly.
8. Společnost se zavazuje dodržovat veškeré své povinnosti vyplývající mu z této smlouvy, platných právních předpisů a pokynů Pořadatele.
9. Společnost je povinna vyvíjet potřebou součinnost s Pořadatelem při plnění předmětu této smlouvy.

IV. Termín a místo konání

1. Workshop se koná dne 13. 6. 2019 od 9.00 do 16.00 a to v prostorách Pořadatele místnost č. (AULA) na ulici 17. listopadu 2172/15, Ostrava – Poruba.
2. Pořadatel zajistí Společnosti vstup do těchto prostor tak, aby byla společnost schopna včas zajistit sjednané služby.

V. Cena za poskytnuté služby

1. Smluvní strany se dohodly na odměně za poskytnuté služby takto:

- odměna za organizaci Workshopu Kč 78.000,-
- odměna za simultánní tlumočení a zajištění překladů dle čl. III. odst. 1 Kč 39.480,-

K odměně bude připočtena daň z přidané hodnoty a to v zákonné výši.

1. Smluvní strany prohlašují a berou na vědomí, že se jedná o odměnu maximální a konečnou, zahrnující veškeré výdaje spojené se splněním předmětu této smlouvy.
2. Faktura (daňový doklad) musí splňovat všechny náležitosti daňového dokladu požadované zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „faktura“). Faktura musí kromě zákonem stanovených náležitostí pro daňový doklad dále obsahovat:
 - a) číslo a datum vystavení faktury,
 - b) číslo smlouvy a datum jejího uzavření,
 - c) název a číslo projektu CZ.11.4.120/0.0/0.0/15_006/0000074 TERDUMP Spolupráce VŠB-TUO/GIG Katowice na průzkumu hořících hald na obou stranách společné hranice tak, aby byla patrná jednoznačná souvislost faktur s projektem,
 - d) předmět plnění
 - e) označení banky a čísla účtu, na který musí být zapláceno,
 - f) lhůtu splatnosti faktury,
 - g) název, sídlo, IČ a DIČ VŠB-TUO a dodavatele služeb,
 - h) jméno a vlastnoruční podpis osoby, která fakturu vystavila, včetně kontaktního telefonu.
3. Splatnost faktury činí 30 kalendářních dnů ode dne doručení faktury do sídla Pořadatele. Faktura bude Pořadateli zaslána prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb, a to doporučeně, případně může být předána osobně kontaktní osobě Pořadatele, a to proti písemnému potvrzení o převzetí.
4. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena nebo DPH, je Pořadatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit Společnosti k provedení opravy s vyznačením důvodu vrácení. Společnost provede opravu vystavením nové faktury. V takovém případě se přerušuje běh lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti počne běžet doručením opravené faktury.
5. Povinnost zaplatit cenu za řádně a včas realizovaný předmět plnění této smlouvy je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu Pořadatele.

VI. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015, Sb., ve znění pozdějších předpisů.
2. Tuto smlouvu lze ukončit na základě dohody smluvních stran, výpovědí každé ze smluvních stran nebo Pořadatele či Společnosti z důvodu prokazatelného neposkytování součinnosti stanovené v této Smlouvě.
3. Výpověď musí být vždy písemná a doručena prokazatelně do sféry druhé smluvní strany. Výpověď je účinná dnem prokazatelného doručení druhé smluvní straně.
4. Změnit nebo doplnit tuto Smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
5. Smluvní strany výslovně prohlašují, že osoby podepisující tuto smlouvu jsou k tomuto jednání oprávněny.
6. Pokud se jakékoli ustanovení této smlouvy stane nebo bude určeno jako neplatné nebo nevynutitelné, pak taková neplatnost nebo nevynutitelnost neovlivní (v nejvyšší možné míře přípustné právními předpisy) platnost nebo vynutitelnost zbylých ustanovení této smlouvy. V takovém případě se strany dohodly, že bez zbytečného odkladu nahradí neplatné nebo nevynutitelné ustanovení ustanovením platným a vynutitelným, aby se dosáhlo v maximální možné míře dovolené právními předpisy stejného účinku a výsledku, jaký byl sledován nahrazovaným ustanovením.
7. Ukončením účinnosti této smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se náhrady škody, ochrany informací, řešení sporů a jiných ustanovení, která dle projevené vůle smluvních stran nebo vzhledem ke své povaze mají trvat i po ukončení smlouvy.
8. Tato smlouva se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
9. Smluvní strany se zavazují, že případné spory vyplývající z této smlouvy budou přednostně řešeny dohodou. Pro případ, že k takové dohodě nedojde, bude spor rozhodovat věcně a místně příslušný soud.
10. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran, přičemž každá ze stran obdrží po jednom provedení.
11. Smluvní strany na závěr této smlouvy výslovně prohlašují, že jim nejsou známy žádné okolnosti bránící v uzavření této smlouvy, kterou si řádně a pozorně přečetly a porozuměly jejímu obsahu. Smlouva je projevem jejich svobodné a pravé vůle a na důkaz uvedeného připojují v závěru smlouvy podpisy osob, oprávněných k podepisování.

V Ostravě, 24. 05. 2019

Za HGF VŠB-TUO:



prof. Ing. Vladimír Slivka, CSc., dr.h.c.

děkan HGF VŠB-TUO

V Ostravě, 23. 5. 2019

Za Společnost:



Mgr. Eva Kijonková

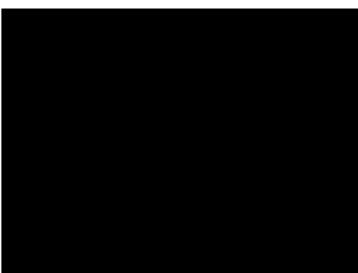
jednatelka

From: [REDACTED]
Sent: Monday, April 29, 2019 11:43 AM
To: [REDACTED]
Subject: Nabídka realizace závěrečného workshopu projektu TERDUMP

Hezký den, pane docente,
nabízíme realizaci Vámi poptávaného workshopu dle Vaší specifikace za celkovou cenu 78.000,- Kč + DPH.
Překlady tištěných materiálů a simultánní tlumočení po celou dobu workshopu pak nabízíme za 39.480,- Kč + DPH

Budeme se těšit na Vaši odezvu

[REDACTED]



EK Media s.r.o.
U Parku 2646/12
702 00 Ostrava
IČ 27770842, DIČ CZ27770842
číslo účtu: 2399725001/5500
zapsáno u KS v Ostravě, odd. C, vložka 41431

----- Původní zpráva -----

Od: [REDACTED]
Kom: [REDACTED]
Odesláno: 22.3.2019 12:46:18
Předmět: poptávka služeb

Vážená paní magistro,

Dovoluji si Vás oslovit s poptávkou na níže specifikované služby nezbytné k realizaci závěrečného workshopu projektu TERDUMP. **Termín workshopu je 13.6.2019.**

Organizace workshopu:

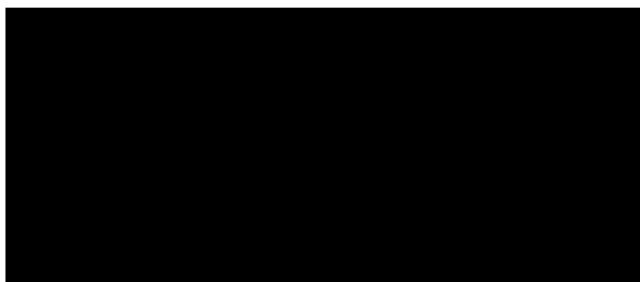
Služby spojené s pořádáním závěrečného jednodenního workshopu s předpokládanou účastí cca 70 osob:

- catering a celodenní občerstvení
- dodatečné ozvučení sálu a audiovizuální technika
- instalace propagačních panelů (bannerů)
- hostesky (registrace, uvádění hostů, doprovodný servis)
- upomínkové předměty s prvky povinné publicity (70 ks propisek, 70 ks reklamních tašek, 70 ks poznámkových bloků (A5), 70 ks propagačních balíčků)

Tlumočení a překlady tištěných materiálů

- simultánní tlumočení profesionálními tlumočníky v rámci workshopu
- služby spojené s překlady tištěných materiálů v rámci pořádaného závěrečného workshopu pořádaného VŠB-TUO (pozdávka. program workshopu, souhrnná zpráva z workshopu pro propagaci a web)

Předem děkuji za Vaši vstřícnost a jsem s pozdravem



Příloha č. 2: Seznam materiálů k překladu do polského jazyka a termíny předání Pořadateli

- | | | |
|----|--|-----------|
| 1. | Pozvánka pro účastníky workshopu (1. str.) | 30.5.2019 |
| 2. | Program workshopu (2.str.) | 30.5.2019 |
| 3. | Překlad souhrnné zprávy (vyhodnocení rizik) z workshopu pro propagaci projektu a webovské stránky (max. 20 str.) | 30.6.2019 |